

МОНТАЖНЫЕ ЛИСТЫ

цветного полнометражного художественного фильма  
"ДЕГИЙ ПЕС, БЕГУЩИЙ КРАЕМ МОРЯ"

Киевская киностудия художественных фильмов  
им. А. Н. Довженко

Киев - 1990 г.

## "ПЕТРЫЙ ЛЕС, БЕГУЩИЙ КРАЕМ МОРЯ..."

### Аннотация

Авторы сценария Т.Океев  
К.Геворкян

Режиссер К.Геворкян

Фильм-притча создается по мотивам одноименной повести известного советского писателя Чигниза Айтматова.

Его герой - нивхи - представители небольшого северного народа. 10-летний мальчик Кирик впервые выходит с дедом, отцом и дядей на трудный и опасный промысел - добычу тюленей. С этого возраста он должен стать охотником, мужчиной, кормильцем рода. В пути охотников настигает беда: плотный непроглядный туман на несколько дней опускается на море и лишает людей ориентиров. Кончаются скучные запасы пищи, на исходе вода. И взрослые решаются на крайний шаг: один за другим дед, дядя, отец лишают себя жизни, чтобы продлить и сохранить жизнь мальчика, а через него - и жизнь своего рода.

В финале трагической истории обессиленный, находящийся на грани гибели Кирик видит на горизонте, сквозь рассеивающийся туман, очертания Пегого пса - горы, у подножья которой находится его селение.

Фильм ставит основные вопросы человеческого бытия - отношения к жизни, к природе, друг к другу.

Редактор

В.Рыдванова

МОНТАЖНЫЙ ЛАСТ И ФИЛЬМ  
ПЕРВАЯ ЧАСТЬ. 111790

УДОВОЛСТВИЯ ПО КИНОФИЛМУ

1. Зм26к КМБ. Из ЗМ НДП *111790* 366  
на нейтральном фоне  
Киностудия имени Александра Довженко  
При участии фирм:  
"Альянс фильмопродуцион"  
/Западный Берлин/  
"Регина Циглер фильмопродуцион"  
/Западный Берлин/  
"ЦДФ" /ФРГ/  
Творческое объединение "Талисман"

2. 46м10к КМБ НДП ПНР  
Начало музыки  
Конец музыки  
Титры на игровом фоне.  
Боярто Дамбаев.  
Александр Сасиков.  
Досхан Жолансынов  
Тоон Дагтырбеков  
в фильме ...  
Карена Геворкяна  
Пегий пес,  
бегущий  
краем моря  
по мотивам  
одноименной повести  
Чингиза Айтматова

в двух частях

Авторы сценария

Карен Геворгян

Толомуш Океев

Операторы-постановщики:

Игорь Беляков

Рудольф Ватинян

Карен Геворгян

Режиссеры:

Семен Винокуров

Любовь Ильченко

Художники-постановщики:

Евгений Стрилецкий

Георгий Усенко

Художники по костюмам:

Людмила Сердинова

Алла Шестеренко

Грим:

А.Лосева

Е.Дрченко

Операторы:

А.Найда, А.Кузьменко, А.Чубов

Композитор

Шандор Каллиш

Звукооператор

А.Кузьмин

Монтаж

Е.Лунашенко

3.

Ассистенты режиссера

Р.Недедова

В.Перфилова

Комбинированные съемки:

Оператор А.Даниленко

Художник Г.Усенко

Редактор

В.Рыдванова

Консультанты:

Ч.Таксами, Г.Отайна, Г.Лок

Государственный симфонический оркестр УССР

Директор И.Блажнов

В эпизодах:

А.Кавозг, А.Пулос, Л.Иванова,

О.Ензак, А.Каутина, З.Агнюн,

В.Анаф, Д.Минато, А.Санги

Административная группа:

В.Запольский, Н.Турчина,

С.Винокуров, Л.Марченко,

Б.Цыганков

Директора картины:

Александр Богатырев

Карен Геворгян

Татьяна Кульчицкая

З. 4МОІк Ср. Нивхский зимник

Лингук кормит грудью ребенка.

4.

4. 10м05к Кр. Ребенок.

Из груди брызжет молоко.

5. 5м05к Ср. Лингук обтирает молоком ребенка.

6. 25м30к Ср.ПНР.

Пожилой нивх у очага.

Нивх: /на нивхском языке./

Диктор: ВОТ ВОЗЬМИ ЭТО ТЕБЕ.

ЛАДНО УЖ / ЭТО ТЕБЕ.

ВСЕ! НЕТ У МЕНЯ НИЧЕГО,  
НЕ ПРОСИ.

7. 30м01к Общ. ПНР... Ночь.

Мылгун идет к девушке.

8. 18м27к Ср. Мылгун ложится с девушкой.

Мылгун: на нивхском языке.

Диктор: ЛЮБИМАЯ МОЯ! ЖДЕШЬ МЕНЯ?

ЖДЕШЬ МЕНЯ?

9. 10м05к Общ. ПНР. Нивхский поселок.

У зимника стоит Рурнет.

Выбегает Лингук.

10. 4м25к Ср. По полю бежит Лингук.

11. 4м40к Общ. По склону сопки поднимается Лингук.

12. 18м30к Кр. Лингук ест ягоды.

13. 13м10к Общ. Лингук ползет.

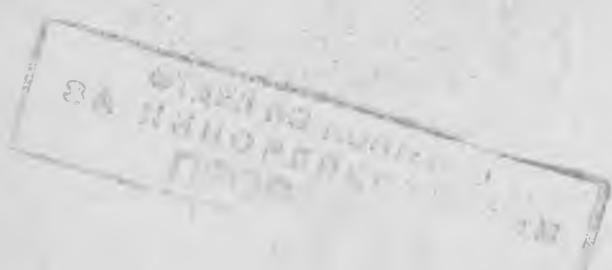
14. 6м15к Общ. Эмрайн на лыжах.

15. 12м40к Общ. Лингук поднимается на сопку.

16. 6м20к Общ. Бежит Эмрайн.

17. 19м00к Общ. Эмрайн наблюдает за Линуком.

18. 6м40к Кр. Оголенный живот.



6.

19. 5м20н Общ. Эмрайн входит в зимник.

20. 5м25н Ср. ПНР. Ниажский зимник.

Эмрайн ходит, садится.

21. 4м00н Ср.. Лингук и девочка.

22. 8м30н Ср. ПНР. У очага Эмрайн, развязывает шнурки.

Конец первой части.

В части 22 старта, 268,7 метра.

ВТОРАЯ ЧАСТЬ.

23. 1. 28m25к Кр. ПНР. Ср. Нивхский зимник.  
Лингук идет к двери.

24. 2. 18m36к Общ. ПНР. Нивхский поселок.  
Из зимника выходят Лингук и  
Рурнет

25. 3. 3m31к Общ. Родильный шалаш.  
Входят Лингук и Рурнет.

26. 4. 7m43к Общ. ПНР.  
К шалашу подходит Эмрайн.

27. 5. 12m37к Общ. Эмрайн.  
Эмрайн: /на нивхском языке./  
Диктор: ВСЕ УЗЛЫ, ЗАВЯЗАННЫЕ ТОВОЙ,  
Я РАЗВЯЗАЛ. ВСЕ ВЕЩИ, МНОГ  
СДЕЛАННЫЕ, РАЗОБРАЛ НА ЧАСТИ.  
ВСЕ РАЗНЯЛ, ВСЕ РАЗОБРАЛ.

28. 6. 8m15к Кр. Лингук рожает.

29. 7. 3м00н Ср. Лингук.

30. 8. 13м00н Кр. Лингук и Рурнет.

Рурнет: на нивхском языке.

Диктор: МОЛЧИ!

31. 9. 18м15н Ср. ПНР. Нивхский зимний.

Эмрайн уходит.

32. 10. 5м33н Общ. Нивхский поселок.

Эмрайн подходит к костру.

33. II. 4м01н Кр. Родильный шалаш.

Родившийся ребенок.

34. I2. 8м42н Кр. Руни Рурнет.

35. I3. 3м00н Ср. Рурнет.

Рурнет: /на нивхском языке./

Диктор: ГОСТЬ ПРИЕХАЛ НА СОБАКАХ!

ТЫ СЛЫШИШЬ, ГОСТЬ.

36. I4. 6м40н Общ. Нивхский поселок.

У костра пляшет Эмрайн.

Эмрайн: на нивхском языке.

Диктор: ГОСТЬ ПРИЕХАЛ!

37. I5. 5м41к Кр. Лингук за ней Рурнет.

Эмрайн /за надром/: на нивхском языке.

Диктор: ЛУЧШЕ ВЫ В ДОМ.

ПОШЛИ ВЫ В ДОМ.

Рурнет: на нивхском языке.

Диктор: НЕЛЬЗЯ! ГРЕХ!

38. I6. 5м20к Общ. Пляшет Эмрайн.

Эмрайн: на нивхском языке.

Диктор: ШЛИ БЫ В ДОМ.

В ДОМЕ ЛУЧШЕ.

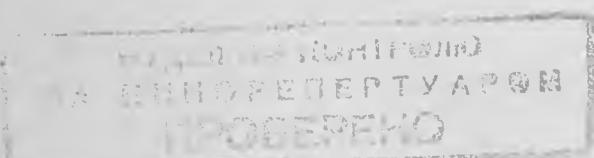
39. I7. 2м34к Общ. ПНР. Эмрайн подбегает к братьям.

40. I8. 3м43к Общ. ПНР. Эмрайн стреляет из лука в тучу.

41. I9. 9м16к Общ.ПНР. Нивхи убегают, забегают в эзимник.

Нивх: на нивхском языке.

Диктор: ЭМРАЙН, ЭМРАЙН НЕ НАДО,  
ЭМРАЙН НЕ СТРЕЛЯЙ!



Эмрайн: на нивхском языке.

Диктор: ПОПАЛИ! ТЕПЕРЬ ТЫ ХОТЬ  
ЛОПНИ, ВЕТЕР. ЗЛА ТЫ УЖЕ  
НЕ ПРИЧИНИШЬ.

42. 20. 10м41к Общ. ПНР. Берег океана.

Нивхское селение.

43. 21. 5м21к Общ. Нивхский поселок.

У костра Эмрайн и Рурнет.

44. 22. 6м39к Ср. Эмрайн обстругивает палку.

Рурнет собирает стружку.

45. 23. 23м29к Общ. ПНР. Лингук садится на

дымящую стружку.

Рурнет: на нивхском языке.

Диктор: САДИСЬ.

5

46. 24. 3м35к Общ. Эмрайн вставляет в

снежные номья распорки.

II.

47. 25. 31м37к Общ.ПНР. Лингуи передает ребенка  
в расщеп Эмрайну.  
С ребенком на лопате  
Эмрайн уходит.

48. 26. 7м25к Общ.ПНР. Эмрайн просовывает в  
яз лопату.

49. 27. 4м33к Общ. Нивх на лыжах.

Конец второй части.

В части 27 стартов, 268,7 метра.



ТРЕТЬЯ ЧАСТЬ.

50. 1. 5м03к Общ. ПНР. Нивхский поселок.

Эмрайн у лаза в зимник.

51. 2. 3м05к Общ. Рурнет.

Эмрайн забегает в зимник.

Рурнет: на нивхском языке.

Диктор: СКОРЕЙ!

52. 3. 13м12к Общ. ПНР. Нивхский зимник.

Эмрайн берет ребенка.

53. 4. 5м22к Общ. ПНР. Входит Лингук.

Рурнет: на нивхском языке.

Диктор: ЗАХОДИ!

54. 5. 14м28к Общ. ПНР. Нивхский поселок.

Замерзшее море.

55. 6. 12м08к Общ. Нивхи танцуют.

Троє нивхов идуть к медведю.

13.

56. 7. 3м02к Общ. Из зимника выходит Кирик.

57. 8. 8м37к Общ. Нивхи нормят медведя.

58. 9. 2м00к Общ. Нивхи тянут веревки.

59. 10. 2м15к Общ. Нивхи вытаскивают из сруба медведя.

60. II. 2м25к Общ. Нивхи у сруба.

61. I2. 3м00к Общ. Нивхи тянут веревки.

62. I3. 1м39к Кр. до Общ.  
Нивхи вытаскивают медведя.

63. I4. 5м25к Общ. Нивхи вытащили медведя.

64. I5. 2м10к Ср. Нивхи держат медведя палками.

65. I6. 2м14к Кр. Медведь, зажатый палками.

66. 17. 4м18к Ср. Нивхи держат палками медведя.

67. 18. 1м31к Кр. Нивхи связывают медведя.

68. 19. 1м37к Общ. Нивхи с палками.

69. 20. 8м25к Общ. Нивхи ведут медведя.

70. 21. 3м23к Общ. Нивхи ведут медведя мимо танцующих людей.

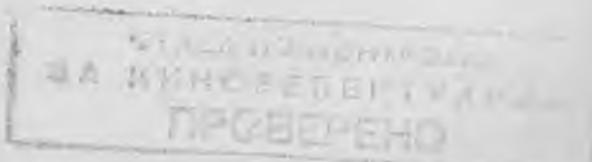
71. 22. 6м01к Общ. Нивхи ведут медведя.

72. 23. 13м00к Общ. Прожодят нивхи с медведем.

73. 24. 3м20к Общ. Нивхи ведут медведя.

74. 25. 5м40к Общ.ПНР. Идут нивхи.  
Проезжают нарлы.

75. 26. 7м20к Общ. Нивхи сажают медведя.



76. 27. 7м42к Общ. Орнан кормит медведя.

77. 28. 5м00к Общ. Нивхи уносят еду.

78. 29. 3м30к Общ. Нивх вставляет в лук стрелу.

79. 30. 9м15к Общ. Нивх стреляет в медведя.

80. 31. 11м42к Кр. до Общ. Медведь.

81. 32. 6м00к Общ. Рядом с медведем стоят нивхи.

82. 33. 9м40к Кр. ПНР. Лица нивхов.

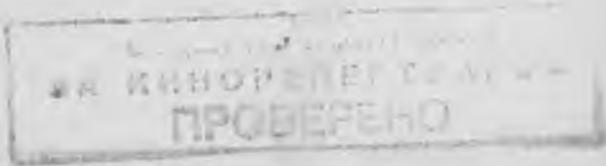
83. 34. 9м26к Общ. Гора. Бегут нивхи.

84. 35. 7м05к Общ. ПНР. Проезжают нарты.

85. 36. 4м45к Общ. Нивх прыгает через веревку.

86. 37. 3м20к Ср. Кирилк среди нивхов.

87. 38. 2м46к Ср. Орнан среди нивхов.



88. 39. 7м23к Ср. Эмрайн и Мылгун борются.

89. 40. 5м45к Ср. Нивхи обдирают шкуру с медведя.

90. 41. 3м48к Ср. Нивх срывает шкуру с медведя.

91. 42. 5м20к Общ. Нивхи несут голову медведя.

92. 43. 12м34к Общ. Нивхи опускают голову медведя в ямник.

Конец третьей части.

В части 43 старта, 274 метра.

ДЛЯ КИНОСЪЕМА  
ПРИБЫТИЯ

ЧЕТВЕРТАЯ ЧАСТЬ.

93. 1. 9м44к Общ.ЛНР. Нивхский зимник.

На костре - котел.

Проходят нивхи.

94. 2. 1м49к Общ. Деталь. Голова медведя.

95. 3. 5м48к Общ. Вокруг котла сидят нивхи.

96. 4. 2м42к Общ. Нивхский поселок.

Старик Нем курит.

97. 5. 4м15к Общ. Нивх кормит собак.

98. 6. 7м16к Ср. Нем курит.

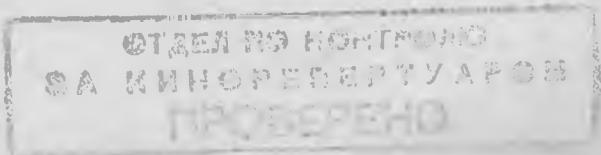
99. 7. 7м49к Общ.ЛНР. Зимний-землянка.

На нарах сидит женщина.

Нем: на нивхском языке.

Динтор: НЕВЕСТКА, НЕВЕСТКА!

СЛЫШИШЬ? ПРОСНИСЬ! СВОЕГО  
ДЕДА К СЕБЕ СПАТЬ ПУСТИ.



Женщина: на нивхском языке.  
Диктор: НЕ МОГУ, Я ТЕБЯ БОЯСЬ.  
Нем: на нивхском языке.  
Диктор: НУ, ПУСТИ К СЕБЕ СПАТЬ.  
Женщина: НЕЛЬЗЯ!

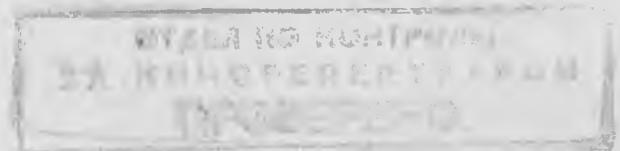
100. 8. 9м06к Кр. ПНР. Ср. Нем подходит к женщине.

Женщина: на нивхском языке.  
Диктор: СТЫДНО ВЕДЬ, ГРЕХ!  
Нем: на нивхском языке.  
Диктор: НУ, ПРОШУ ТЕБЯ, НУ,  
ДАВАЙ ПОСПИМ ВМЕСТЕ,  
ЛАДНО? ПРОШУ ТЕБЯ,  
ДАВАЙ ПОСПИМ ВМЕСТЕ.

101. 9. 23м17к Общ. На нарах сидит женщина.

Нем раздевается.  
Женщина: на нивхском языке.  
Диктор: ЭТО ГРЕХ.  
Нем: на нивхском языке.  
Диктор: КАКОЙ ГРЕХ? ДАВАЙ ПОСПИМ,  
СОГРЕЕМСЯ ВМЕСТЕ.

102. 10. 14м20к Ср. Нем раздевает женщину.



I03. II. 15m30к Общ. Нём встает, одевается.

Женщина: на нивхском языке.

Диктор: ДЕД, ВСТАВАЙ. БЫСТРО  
ПРЯЧЬСЯ СОДА, В УГОЛ.

I04. I2. 6m48и Ср. Входят нивхи.

Нивх: на нивхском языке.

Диктор: УСТАЛИ.

I05. I3. 10m02и Общ. Нивхи греются у костра.

Нивх: на нивхском языке.

Диктор: ЧАЮ СЕЙЧАС ПОПЬЕМ.

Нём: МОЛОДЕЦЬ!

I06. I4. 19m17и Ср.ПНР. Нём уходит.

Нём: на нивхском языке.

Диктор: Я ЗАВТРА К ВАМ ВОЕВАТЬ  
ПРИДУ. А СЕГОДНЯ НЕМНОГО  
ПОВРЕМЕНИТЕ. ПОВРЕМЕНИТЕ  
СЕГОДНЯ.

I07. I5. 9м16и Общ. ПНР. Нивхский поселок.

Нём подходит к молодому нивху.

Нивх: на нивхском языке.

Диктор: Я ПРИШЕЛ ДРАТЬСЯ С ТОБОЙ.

Нём: на нивхском языке.

Диктор: Я ГОТОВ. НАЧНЕМ.

I08. I6. 17м07и Общ. Нём и молодой нивх дерутся копьями.

I09. I7. 1м29и Ср. Молодой нивх бросает копье.

I10. I8. 4м30и Общ. Нём падает.

III. I9. 14м20и Ср. до Общ. Молодой нивх уходит.

II2. 20. 8м49и Общ. ПНР. Молодой нивх волочит убитую женщину.

II3. 21. 14м26и Общ. ПНР. Стоят нивхи.

Нивх волочит женщину.

запись подтверждена  
за меноральную  
проверено

21.

II4. 22. 23м00к Общ. ПНР. Подбегает Мылгун  
к раненному Путуну.

Мылгун: на нивхском языке.

Диктор: ПУТУН, ТЫ ЖИВ? ПОТЕРИ!  
ПУТУН ПОТЕРИ, ПОТЕРИ!

II5. 23. 10м20к Общ. ПНР. К зимнику подъезжают  
нарты.

II6. 24. 26м50к Общ.ПНР.. Зимник.

Мылгун подбегает к Орнану.

Мылгун: на нивхском языке.

Диктор: СТАРЕЙШИНА!

ГОРНЫЙ ЧЕЛОВЕК ПОЛНИХ  
ТВОЕГО СЫНА ПУТУНА  
ЗАХОТЕЛ ВЗЯТЬ К СЕБЕ,  
СДЕЛАЛ ОТМЕТИНЫ.

Конец четвертой части.

В части 24 старта, 269,5 метра.

В ГДЛ ВО МОСКОВСКОЙ  
ЗА КИНОПЕРТУЖЕМ  
ПРОВЕРЕНО

ПЯТАЯ ЧАСТЬ.

II7. I. 16м40к Ср.до Общ. ПНР. Нивхский зимник.  
Нивхи вносят раненого Путуна.

II8. 2. 15м08к Общ. ПНР. На нарах сидят нивхи.

II9. 3. 3м40к Ср. Орнан обнимает Путуна.

I20. 4. 4м05к Кр. Орнан.

I21. 5. 4м03к Ср. Орнан, Путун, Эмрайн.

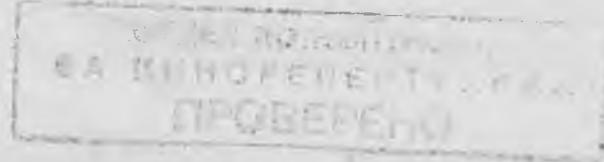
I22. 6. 14м02к Общ. ПНР. Нивхи.

I23. 7. 17м45к Ср. Орнан. Эмрайн расплетает кому Путуну.

I24. 8. 10м33к Кр. Орнан расплетает<sup>0</sup> носу.

I25. 9. 19м20к Общ. Лес.  
Нивхи несут Путуна.

I26. 10. 10м00к Общ. ПНР.  
Нивхи кладут Путуна в могильник.



I27. II. 4м00к Общ. Нивхи уходят.

I28. I2. 3м45к Общ. Нивх рубит медведя.

I29. I3. 3м16к Ср. Нивх рубит медведя.

I30. I4. 18м38к Общ. Нивхи разбрасывают куски мяса по сторонам.

I31. I5. 7м14к Ср. Орнан прокалывает копьем медведя.

Орнан: на нивхском языке.

Диктор: ТАК ТЕБЕ! ТАК ТЕБЕ!

ТЫ ТОЖЕ БОЛЬ И ГОРЕ ПОЗНАЙ!

I32. I6. 5м16к Общ. Нивхи сходятся к туще медведя.

I33. I7. 7м06к Кр.доСр. Женщины бьют медведя палками.

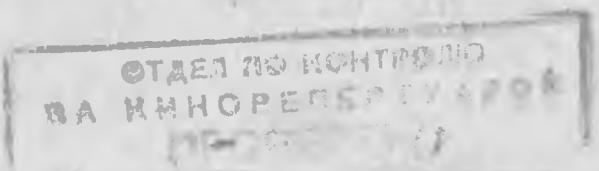
Нивхинки: на нивхском языке.

Диктор: ТАК ТЕБЕ! ТЫ ТОЖЕ БОЛЬ И

СМЕРТЬ УЗНАЙ! НАШУ МЕСТЬ

УЗНАЙ! ТАК ТЕБЕ! ТАК ТЕБЕ!

I34. I8. 11м08к Общ. Берег океана. Чайки.



I35. 19. 7м38к Общ. Касатки.

I36. 20. 4м25к Общ. Касатки.

I37. 21. 5м35к Общ. Касатки на берегу.

I38. 22. 17м17к Общ. Вздымается волнами океан.

I39. 23. 9м45к Общ.ПНР. На берегу мертвая белуха.

I40. 24. 16м36к Общ.ПНР. Девочка подходит к белухе.  
Девочка: на нивхском языке.  
Диктор: БЕЛУХА! БЕЛУХА!

I41. 25. 8м18к Общ. Нивхский поселок.  
Бегут девочки.  
Девочки: на нивхском языке.  
Диктор: БЕЛУХА НА БЕРЕГУ!  
БЕЛУХА ПРИСТАЛА К НАШЕМУ  
БЕРЕГУ!

I42. 26. 4м19к Общ. Бежит нивх.  
Нивх: на нивхском языке.  
Диктор: БЕЛУХА НА БЕРЕГУ!



25.

143. 27. 14м00к Ср, ПНР. Нивхи у мертвой белухи.

Нивх: на нивхском языке.

Диктор: Б~~ын~~ РОДИЧ, БЕДНЫЙ!

144. 28. 4м08к Общ. Нивхи окружили белуху.

Конец пятой части.

В части 28 стартов, 269,1 метра.

Фотоателье  
ДА КИНОРЕПОРТАЖ  
ПРОВЕРено

ШЕСТАЯ ЧАСТЬ.

I45. I. 3м00к Общ. Нивхский поселок.  
Нивхи строят могильник.

I46. 2. 3м00и Общ. Нивхи кладут бревно.

I47. 3. 3м01и Общ. У могильника сидят нивхи.

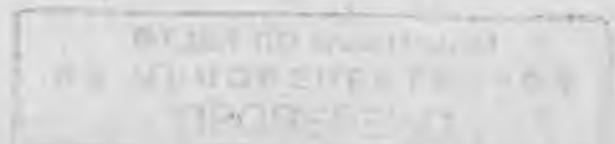
I48. 4. 2м48к Общ. У могильника - нивхи.

I49. 5. 12м30и Ср.ПНР. Нивхи тянут белуху.

I50. 6. 24м08к Ср.ПНР. Нивхи тянут белуху к  
могильнику.

I51. 7. 9м27и Общ. Нивхи рассаживаются вокруг  
мертвой белухи.

I52. 8. 42м00к Общ.ПНР. Лес. У дерева Орнан.  
Орнан: на нивхском языке.  
Диктор: ДЕРЕВО, ТЫ КРАСИВО И  
СТРОЙНО. ТЫ ДОБРОЕ ДЕРЕВО,  
ЗДОРОВОЕ И СИЛЬНОЕ. ДЕРЕВО,  
Я ПРИШЕЛ К ТЕБЕ И ПРОШУ ТЕБЯ.  
ТЫ, ДЕРЕВО, ПОЖАЛЕЙ МЕНЯ И ДАЙ  
МНЕ СРУБИТЬ ТЕБЯ. Я ПРОШУ ТЕБЯ



СТАТЬ ЛОДКОЙ. ВМЕСТЕ СО  
МНОЙ ТЫ УЗНАЕШЬ МОРЕ.  
ТЫ ЗДОРОВОЕ, КРАСИВОЕ  
ДЕРЕВО И СТАНЕШЬ ХОРОШЕЙ  
ЛОДКОЙ. ПОЖАЛЕЙ МЕНЯ.  
ПОЖАЛЕЙ.

I53. 9. 5м35к Общ. ПНР. Лес.

Мылгун рубит дерево.  
Орнан - у костра.

I54. 10. 4м30к Ср. ПНР. Орнан смотрит на Мылгуна.

I55. II. 4м15к Общ. Мылгун рубит дерево.  
Дерево падает.

I56. 12. 11м15к Ср. У срубленного дерева -  
Мылгун, Орнан.  
Орнан: на нивхском языке.  
Диктор: ЖИВИ ДЕРЕВО.

I57. 13. 6м45к Ср.ПНР. Мылгун и Орнан вбивают  
колья в ствол дерева.

I58. 14. 6м07к Общ.ПНР. Орнан и Мылгун бьют по  
кольям.



I59. I5. 7м07к Кр.ПНР.Общ. Орнан и Мылгун  
разделяют дерево пополам.

I60. I6. 4м21к Общ. Орнан, Эмрайн, Мылгун,  
Кирики у досок, приготовлен-  
ных для строительства лодки.

I61. I7. 4м20к Общ. Мужчины складывают две  
доски вместе.

I62. I8. 6м25к Общ. Мужчины подкладывают под  
доски камень.

I63. I9. 4м08к Кр. Орнан вбивает деревянный  
гвоздь.

I64. 20. 5м19к Общ. Эмрайн, Мылгун, Орнан  
достраивают лодку.

I65. 21. 7м45к Общ. Эмрайн, Мылгун, Орнан,  
Кирики у построенной лодки.

I66. 22.. 7м20к Кр.до Общ. На воду спускается лодка,  
в ней - Орнан.

I67. 23. 8м17к Общ. Орнан плывет на лодке.

I68. 24. 6м10к Общ. Орнан уплывает на лодке.

I69. 25. 7м04к Общ. Мужчины подносят лодку к костру.

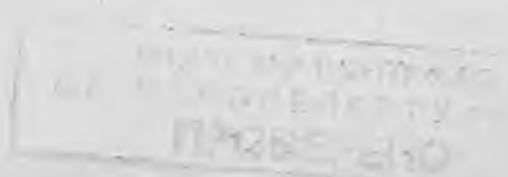
I70. 26. 6м03к Общ. Проходят нивхи.

I71. 27. 61м00к Кр.ПНР.Общ. Берег океана.  
Орнан - у лодки.  
Орнан: на нивхском языке.  
Диктор: ПРОСТО ВЕТЕР МЫ НАЗЫВАЕМ "ЛА". А ТАК, КАКДЫЙ ВЕТЕР ИМЕЕТ СВОЕ НАЗВАНИЕ. С ТОЙ СТОРОНЫ ДУЕТ "АРИ", ОТСУДА - "ТУРГУР". С НИЗОВЬЕВ ДУЕТ "КОНГР", ОТСУДА - "ЭЛВАРИ", ОТСУДА - "ТЛАНГИ". ЭТОТ ВЕТЕР ПОСЫЛАЕТ ЖЕНЩИНА. КОГДА ОНА В ЖИЛИЩЕ СИДИТ И ЧТО-ТО ДЕЛАЕТ, ПОГОДА ТИХАЯ. КОГДА ОНА ИЗ ДОМУ ВЫХОДИТ И ТАНЦУЕТ, ТО ПОДНИМАЕТСЯ ВЕТЕР ЕСЛИ ОНА ТАНЦУЕТ МЕДЛЕННО И НЕДОЛГО - ВЕТЕР СЛАБЫЙ, ЕСЛИ ЖЕ ДОЛЬШЕ И БЫСТРО ТАНЦУЕТ, ТО И ВЕТЕР СИЛЬНЕЕ, ЕСЛИ ОНА

ТАКИЕ ВСЕГО И ДЛГО И  
 ВЕТЕР СИЛНЫЙ. МЕСТО, ОТСОДА  
 ВЕТЕР ДУЕТ, МЫ, НАРЫ, НАЗЫВАЕМ  
 ВЕТРОВАЯ ДЫРА. ОСЕНЬ НЕБЕСЫ  
 СКОВЬ ЭТО ОТВЕРСТИЕ В ДРУГИЕ  
 ЗЕМЛИ УЛЕГАЕТ, А ВЕСНОЙ ПРИНЕ-  
 ТАЕТ СЕРАТНО. НЕБЕСА, ГОРЫ, ВОДЫ.  
 ЗЕМЛИ - ВСЕ ЭТО МЫ НАЗЫВАЕМ  
 "ЮРН". И ВСЕ ЭТО - ЖИВОЕ.  
 КОГДА "ЮРН" ДЕЛАЕТ ВДОХ -  
 ТОГДА НАСТУПАЕТ ОТЕМЬ, КОГДА  
 "ЮРН" ВЫДЫХАЕТ - ИДЕТ ПРИЛИВ.  
 БРАТ МОЙ, ДЕРЕВО, Я РАССКАЖУ ТЕБЕ  
 ВСЕ, ЧТО ЗНАЮ О МИРЕ, БУДЬ НЕ  
 ДОБРОЙ ЛОДКОЙ, САМОЙ ДОСТОЙНОЙ  
 ИЗ ВСЕХ, СДЕЛАННЫХ МНОЙ".

Конец шестой части.

В части 27 стартов, 274,8 метра.



СЕДЬМАЯ ЧАСТЬ.

I72. 1. 3м10к Кр. Нивхский зимник.  
Руки нивхинок разделяют рыбу.

I73. 2. 2м05к Кр. Разделяя рыбы.

I74. 3. 6м04к Общ. Нивхинки готовят студень.

I75. 4. 2м20к Кр. Руки нивхинок в корыте  
толяют мос.

I76. 5. 7м35к Кр. Руки поливают в корыто воду.

I77. 6. 4м20к Общ. Нивхи во время приготовления  
студня.

I78. 7. 3м25к Кр. В корытосыпают ягоды.

I79. 8. 24м00к Общ.ПНР. Нивхи.  
Идет обряд приготовления пищи.

180. 9. 9м15н Общ. Берег океана.  
 По склону спускаются нивхи.  
 с дарами моря.

181. 10. 13м15н Общ. ПНР. Вдоль моря идут нивхи.

182. II. 7м30н Общ. ПНР. На берегу сидят нивхи.

183. 12. 2м45н Кр. Нивхи изготавливают инау.

184. 13. 26м40н Общ. Нивхи бросают еду в море.  
 Нивхи: на нивхском языке.  
 Диктор: КУРН! ПРИМИ НАШ ДАР!  
 ПРИМИ НАШ ДАР, МОРЕ-КУРН,  
 ПРИМИ! ПРИМИ НАШ ДАР!

185. 14. 28м05н Кр.до Общ. ПНР. Море.  
 Орнан у лодки.  
 Орнан: на нивхском языке.  
 Диктор: Я ЛЮБЛЮ И ВЕРЮ ТЕБЕ,  
 БРАТ МОЙ... ТЫ ЗНАЕШЬ ЯЗЫК  
 МОРЯ, ЗНАЕШЬ ПОВАДКИ ВОЛН.  
 ДВА СИВУЧА И ЕЩЕ НЕРПА  
 ВМЕЩАЮТСЯ В ТЕБЯ... ТЫ ПРИНЕ-  
 СЕШЬ НАМ УДАЧУ... Я С ТОБОЙ  
 НАЧАЛ ГОВОРИТЬ, КОГДА ТЫ ЕЩЕ  
 НЕ ЗНАЛ МОРЯ, КОГДА ТЫ ЕЩЕ

МИЛ В ЧРЕВЕ ДЕРЕВА В ЛЕСУ.

Я ОСВОБОДИЛ ТЕБЯ ИЗ ЧРЕВА  
ДЕРЕВА И МЫ ПОПЛЫВЕМ...

А КОГДА НЕ СТАНЕТ МЕНЯ, НЕ  
ЗАБЫВАЙ ОБО МНЕ, БРАТ МОЙ,  
ПОМНИ, КОГДА БУДЕШЬ ПЛАВАТЬ  
ПО МОРЮ...

186. I5. 9м15и Общ.ПНР. Нивхский зимник.

Нивхи едят.

187. I6. IIм30и Общ. Голый Кириси.

Лингуи: на нивхском языке.

Диктор: НАДЕНЬ РУБАХУ.

188. I7. 4м00и Ср. У медвежонка стоит Эмрайн.

189. I8. 8м03и Общ. Кириси одевается.

190. I9. 6м16и Общ. Медведи и нивхи.

191. 20. IIм00и Общ. Нивхский поселок.

Работают нивхи. Проходят  
Эмрайн, Мылгун, Лингук, Кириси.

Нивх: на нивхском языке.

Диктор: ОТВЕРНИСЬ!

I92. 21. 11м23к Общ. Эмрайн, Мылгун, Кириск,  
Лингук проходят мимо нивхса.  
Нивх на нивхском языке.  
Диктор: УМ ОТ РОЖДЕНИЯ, А  
СНОРОВКА - ОТ СТАРАНИЯ.  
ПЛОХОЙ ДОБЫТЧИК - ОБУЗА  
РОДА.

I93. 22. 4м30к Общ. Идут Эмрайн, Мылгун,  
Кириск, Лингук.

I94. 23. 22м32к Общ.до Кр. ПНР.  
Эмрайн, Мылгун, Кириск,  
Лингук спустились к морю.  
Лингук: на нивхском языке.  
Диктор: Ну, иди в лес! Смотри,  
чтобы дрова были сухими да  
не заблудись! Сынок остерегайся  
злых духов. Ты еще мал, им легко  
тебя погубить. Вот когда станешь  
большим, станешь охотником,  
тогда они не так страшны.

195. 24. 16м40н общ.ПНР.

Кириск догоняет Эмрайна и  
Мылгугуна.

Эмрайн: на нивхском языке.

Диктор: УХ ТЫ, А МЫ ДУМАЛИ,  
ЧТО ТЫ ОСТАЛСЯ.

Кириск: на нивхском языке.

Диктор: ЭТО ПОЧЕМУ? ДА, Я...

Эмрайн: НУ, НУ, ШУТОК НЕ  
ПОНИМАЕШЬ. НА ВОТ НЕСИ-КА  
ЛУЧШЕ.

Конец седьмой части.

В части 24 старта, 247,1 метра.

Фото № 4. Нивхский  
зрительный зал  
показано

## 8 ЧАСТЬ

196. 1. 28м22к Ср. до Общ. Открытое море.  
 Орнан, Эмрайн, Кириск, Мылгун  
 спускают лодку на воду, упывают.

197. 2. 21м33к Ср. В лодке Эмрайн, Мылгун, Кириск.  
 Кириск: на нивхском языке.  
 Диктор: СОЛКА "ПЕГИЙ ПЕС" УШЕЛ ДОМСИ?  
 Эмрайн: на нивхском языке.  
 Диктор: ДА, УШЕЛ.  
 Кириск: на нивхском языке.  
 Диктор: РАЗВЕ?  
 Эмрайн: на нивхском языке.  
 Диктор: УШЕЛ, СТАЛО БЫТЬ.  
 Орнан /за кадром/: на нивхском языке.  
 Диктор: Ну, ЗНАЧИТ, ДЕЛО ИДЕТ.  
 Мылгун: на нивхском языке.  
 Диктор: ЭЙ, КИРИСК, А НЕ ПОЗВАТЬ ЛИ  
       ТЕБЕ ПЕГОГО. МОЖЕТ ВЕРНЕТСЯ.  
 Эмрайн: на нивхском языке.  
 Диктор: ТОГДА НАДО ПОВОРАЧИВАТЬ НА-  
       ЗАД, ВОТ ОН И ВЕРНЕТСЯ.  
 Орнан /за кадром/: на нивхском языке.  
 Диктор: ДАВАЙ-КА ЛУЧШЕ ЗАЙМЕМСЯ ДЕЛОМ  
       ПЕРЕЛЕЗАЙ КО МНЕ.

198. 3. 8м00к

Ср. Орнан и Кириск

Орнан: на нивхском языке.

Диктор: САДИСЬ. ТЫ КАК-БЫДТО  
ОРОБЕЛ ЧУТЬ-ЧУТЬ, А СНАЧАЛА  
БЫЛ НИЧЕГО.

Кириск: на нивхском языке.

Диктор: ДА НЕТ, Я НЕ СРОБЕЛ, ЧЕГО  
ТАМ БОЯТЬСЯ.

Орнан: на нивхском языке.

Диктор: НУ КАК ЖЕ, ПЕРВЫЙ РАЗ В МОРЕ.

Кириск: на нивхском языке.

Диктор: НУ И ЧТО-ПЕРВЫЙ РАЗ, Я  
НИЧЕГО НЕ БОЮСЬ.

Орнан: на нивхском языке.

Диктор: А ВОТ...

199. 4. 2м35к

Общ. Уплывающая лодка. В ней -

Орнан, Эмрайн, Мылгун, Кириск.

Орнан: на нивхском языке.

Диктор: ...КОГДА Я ПЕРВЫЙ РАЗ  
ПОШЕЛ В МОРЕ, ЧЕСТНО СКАЖУ -  
ПЕРЕПУГАЛСЯ. СМОТРО: БЕРЕГА  
НЕ ВИДНО. ЛЕГИЙ ЛЕС УБЕЖАЛ  
КУДА...

200. 5. 18м10к

Ср. Орнан и Кириск.

Орнан: на нивхском языке.

Диктор: ...ТО, А КРУГОМ ТОЛЬКО ВОДА.

Кириск: на нивхском языке.

Диктор: Я НЕ БОЮСЬ

Орнан: на нивхском языке

Диктор: ЗНАЧИТ МОЛОДЕЦ, ЕСЛИ ТАК.

А ТЕПЕРЬ СКАЛИ В КАКОЙ СТОРО-  
НЕ ОСТАЛСЯ "ПЕГИЙ ПЕС"?

Кириск: на нивхском языке

Диктор: ВОН ТАМ.

Орнан: на нивхском языке

Диктор: ЧТО-ТО РУКА У ТЕБЯ ДРОЖИТ.

Кириск: на нивхском языке

Диктор: ВОН ТАМ.

Орнан: на нивхском языке

Диктор: А ЕСЛИ ВЕТЕР РАЗВЕРНЕТ НАС  
В ТУ СТОРОНУ.

Кириск: на нивхском языке

Диктор: ВОН ТАМ

Орнан: на нивхском языке

Диктор: А ЕСЛИ НАЗАД ПОПЛЫВЕМ

Кириск: на нивхском языке

Диктор: ВОН ТАМ

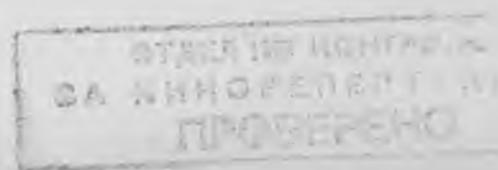
Орнан: на нивхском языке

Диктор: ХОРОШО. А ТЕПЕРЬ СКАЛИ МНЕ,

КАК ТЫ ОПРЕДЕЛЯЕШЬ, ВЕДЬ КРУГОМ,  
ГЛАЗОМ НИЧЕГО НЕ ВИДНО. ВЕЗДЕ  
ВОДА.

Кириск: на нивхском языке.

Диктор: А У МЕНЯ ЕСТЬ ЕЩЕ ГЛАЗА В  
ЖИВОТЕ.



201. 6. 5м05к      Общ. Эмрайн, Мылгун.

202. 7. 14м45к      Ср. Кириск перебирается к Эмрайну.

203. 8. 6м05к      Общ. Проплывает лодка с нивхами, останавливается.

204. 9. 10м00к      Ср. Орнан дает Кириску дары морю.

205. 10. 6м33к      Ср. Кириск передает дары морю Мылгуну и Эмрайну.

206. 11. 1м50к      Общ. Орнан бросает дары в море.  
Орнан: на нивхском языке.  
Диктор: БОЖЕ! СДЕЛАЙ ТАК, ЧТОБ МОРЕ  
БЫЛО ДОБРЫМ...

207. 12. 3м20к      Ср. Эмрайн, Кириск, Мылгун.  
Орнан /за кадром/: на нивхском языке.  
Диктор: ... И МЫ ЖИВЫМИ И ЗДОРОВЫМИ  
ВЕРНУЛИСЬ ДОМОЙ.

208. 13. 3м50к      Общ. Эмрайн, Мылгун бросают дары в море.

209. 14. 00м40к      Общ. Тонут дары.



210. 15. 4м45к      Общ. Орнан.

211. 16. 6м18к      Ср. Эмрайн, Мылгун гребут.

212. 17. 10м50к      Общ. Плывет лодка с нивхами.

213. 18. 11м39к      Общ. Плывет лодка, рядом проплывает касатка.  
Мылгун: на нивхском языке.  
Диктор: КАСАТКА.

214. 19. 9м14к      Общ. Эмбрайн, Мылгун, Кириск увидели касатку.  
Орнан: /за кадром/: на нивхском языке.  
Диктор: ХОЗЯИН МОРЯ.

215. 20. 2м30к      Общ. Плывшая нерпа.

216. 21 2м46к      Общ. Нерпа.

217. 22. 2м40к      Общ. Плывшая нерпа.

218. 23. 3м04к      Общ. Плывшая нерпа.

219. 24. 1м16к      Общ. Нерпа в крови.



220. 25. 2м37к Ср. Нерпа.

221. 26. 3м05к Общ. Хвост нерпы.

222. 27. 0м45к Общ. Плыущая нерпа.

223. 28. 10м15к Ср. Истекающая кровью нерпа.

224. 29. 7м00к Кр. ПНР. Общ. Орнан смотрит на нерпу.

225. 30. 8м05к Общ. Орнан. Уплывающая лодка.

226. 31. 27м05к Общ. ПНР. Лодка причаливает к берегу.

227. 32. 11м07к Общ. ПНР. Бегут Эмрайн, Мылгун, Кириек.

228. 33. 10м02к Общ. Выбегают Эмрайн, Мылгун, Кириск. Ползут.

Конец восьмой части.

В части 33 старта, 267,9 метра

## 9 ЧАСТЬ

229. I. 17м44к Общ. ПНР. Берег моря. Ползут Кириск, Эмрайн, Мылгун.

230. 2. 1м35к Общ. На берегу нерпа.

231. 3. 5м02к Кр. Кириск, Эмрайн.  
Эмрайн: на нивхском языке.  
Диктор: ОНА СКАЗАЛА, ЧТО СЕЙЧАС ТВОЯ МАТЬ ДОМА РАСЧЕСЫВАЕТ ВОЛОСЫ.

232. 4. 9м00к Общ. ПНР. Нерпа. К ней подкрадываются Эмрайн, Мылгун, Кириск.

233. 5. 2м45к Общ. В лодке - Орнам.

234. 6. 3м13к Общ. Эмрайн, Мылгун, Кириск ползут к нерпе.

235. 7. 4м32к Общ. Лежбище нерп.

236. 8. 12м06к Общ. ПНР. Вдоль берега ползут Мылгун, Кириск, Эмрайн.

237. 9. 2м42к Общ. Ползет Мылгун.

238. 10. 4м35к Общ. Ползут Эмрайн, Кириск.

239. II. 1м41к Общ. С копьем бежит Мылгун.

240. I2. 6м03к Общ. к морю бегут Мылгун, Эмрайн, Кириск.

241. I3. 3м27к Общ. Эмрайн тянет нерпу из воды.

242. I4. 7м00к Общ. Кириск, Эмрайн пытаются вытащить нерпу.

243. I5. 5м07к Общ. Эмрайн и Кириск тянут нерпу из воды.

244. I6. 2м41к Общ. Бежит Мылгун.

245. I7. 2м25к Общ. Кириск тянет веревку.

246. I8. 3м23к Общ. Эмрайн и Мылгун пытаются вытащить нерпу.

247. I9. 1м43к Общ. Мылгун бьет нерпу палкой.  
Здесь же Кириск, Эмрайн.

248. 20. 4м48к Общ. ПНР. Мылгун бьет палкой нерпу, Эмрайн и Кириск держат веревки.

249. 21. 8м10к Общ. Мылгун, Эмрайн и Кириск пытаются вытащить нерпу на берег.

250. 22. Ім50к Ср. Эмрайн, Мылгун.

251. 23. Ім36к Общ. Эмрайн, Мылгун, Кириск вытягивают нерпу на берег.

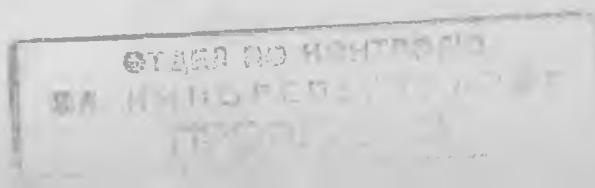
252. 24. 8м20к Кр. Мылгун всыпывает ножом нерпу.  
Мылгун: на нивхском языке.  
Диктор: ХОРОША!

253. 25. 6м25к Кр. ПНР. Эмрайн, Кириск, Мылгун, Орнан.

254. 26. І6м06к Общ. ПНР. У нерпы - Эмрайн, Мылгун, Орнан идет к морю и бросает дары.  
Подбегает Кириск.  
Орнан: на нивхском языке.  
Диктор: ПУСТЬ МОРЕ УСЛЫШИТ КАК МЫ ДОВОЛЬНЫ. А ВЫ ПЛЫВИТЕ НЕ ЗАМЕЧАЯ НАШЕЙ ЛОДКИ И ДАЙТЕ НАШЕМУ КОПЬЮ ПРОНЗИТЬ ВАШЕ СЕРДЦЕ.

255. 27. І3м14к Общ. Эмрайн, Мылгун, Кириск.  
Орнан вырезает у нерпы глаз.

256. 28. 5м03к Кр. Руки. /Орнан закапывает глаз нерпы в песок/.  
Орнан: на нивхском языке.



Диктор: ТЫ, НЕРПА, ПРОСТИ НАС.

257. 29. 7м17к Общ. Эмрайн, Кириск, Орнан. Мылгун ест печень.

258. 30. 6м26к Ср. ПНР. Мылгун, Орнан, Эмрайн едят печень. Кириск убегает.

259. 31. 8м08к Кр. Орнан ест печень.  
Орнан: на нивхском языке.  
Диктор: КИРИСК, ЕШЬ, ЕШЬ ПОБОЛНЫЕ.  
НОЧЬ БУДЕТ ХОЛОДНОЙ, ЗАМЕРЗНЕШЬ, А ПЕЧЕНЬ-САМЫЙ ЛУЧШИЙ СОГРЕВ.

260. 32. 4м13к Кр. Мылгун ест печень.

261. 33. 17м26к Ср. У берега моря танцует Кириск.

262. 34. 11м00к Общ. ПНР. Эмрайн, Мылгун несут нерпу, за ними бежит Кириск.

263. 35. 15м46к Общ. Эмрайн, Мылгун кладут нерпу в лодку.

264. 36. 11м00к Общ. Море. Чайки.

265. 37. 8м39к      Общ. Плыущая лодка.

266. 38. 19м25к      Ср. Орнан, Кириск.

Кириск: на нивхском языке.

Диктор: АТКЫТЬХ! ДЕД! Пить очень  
хочется.

Орнан: на нивхском языке

Диктор: Да ведь мы все пить  
хотим.

Конец девятой части.

В части 38 стартов, 273,8 метра.

## 10 ЧАСТЬ

267. 1. 4м12к      Общ. Море. Вдалеке плывет лодка.

268. 2. 4м29к      Общ. Проплывает лодка. В ней—Эмрайн, Мылгун, Орнан, Кириск.

269. 3. 5м02к      Кр. КМБ. Орнан.

Орнан: на нивхском языке.

Диктор: ЗАПОМИНАЙТЕ ВЕТЕР!

ЗАПОМИНАЙТЕ ВЕТЕР! ДЕРЖИСЬ!  
КРЕПЧЕ ДЕРЖИСЬ! ЗАПОМИНАЙТЕ  
ВЕТЕР!

270. 4. 6м17к      Кр. КМБ. Кириск /Волна бьет по лицу/.

Орнан /за кадром/: на нивхском языке.

Диктор: ВДЕЛИСЬ В ЛОДКУ!

271. 5. 6м40к      Общ. КМБ. Гребет Орнан. Волны заливают лодку.

Орнан: на нивхском языке.

Диктор: РАЗВОРАЧИВАЙ! РАЗВОРАЧИВАЙ  
НОСОМ!

272. 6. 19м07к      Общ. КМБ. Эмрайн выбрасывает из лодки нерп.

Орнан: на нивхском языке.

Диктор: ВЫБРАСЫВАЙ ВСЕ! ТОНЕМ.

273. 7. 4м45к Ср. КМБ. Кириск плачет. Орнан его успокаивает.  
Орнан: на нивхском языке.  
Диктор: ВОТ ПУЗЫРЬ С ВОДОЙ.  
НАДУПАЛ? ВДЕЛИСЬ И НЕ...

274. 8. 5м05к Ср. КМБ. Эмрайн, Мылгун гребут.  
Орнан /за кадром/: на нивхском языке.  
Орнан: ...ОТПУСКАЙ. ЛУЧШЕ НАМ ПОГИБНУТЬ, ЧЕМ ОСТАТЬСЯ БЕЗ НЕГО.

275. 9. 5м46к Общ. КМБ. Орнан гребет, рядом Кириск.  
Орнан: на нивхском языке.  
Диктор: РАЗВОРАЧИВАЙ ГРЕБИ!

276. 10. 2м44к Общ. Гребет Орнан.

277. 11. 5м27к Ср. КМБ. Гребет Мылгун.  
Мылгун: на нивхском языке.  
Диктор: ВЕТЕР БЫЛ ТЛАНГИ, КОГДА МЫ РАЗВЕРНУЛИСЬ НОСОМ.

278. 12. 5м25к Ср. КМБ. Орнан, Кириск.  
Орнан: на нивхском языке.  
Диктор: ГРЕБИ!

279. I3. 10m27к КМБ. Ср. Эмрайн, Мылгун гребут.

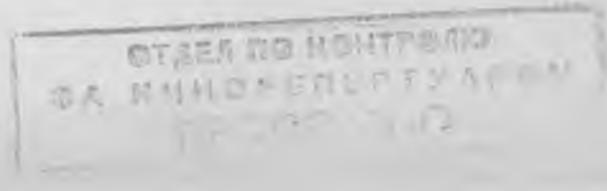
280. I4. 4m45к КМБ. Кириск. Орнан вычерпывает воду.  
Общ.

281. I5. 3m40к Общ. КМБ. Орнан, Кириск. Волны  
заливают лодку.

282. I6. 12m32к Ср. КМБ. Орнан, Кириск.  
Орнан: на нивхском языке.  
Диктор: ДЕРЖИШЬ?  
Кириск: на нивхском языке.  
Диктор: ДА, ДЕД, ДЕРЖУ. А ДОЛГО  
ТАК БУДЕТ? МНЕ СТРАШНО.  
Орнан: на нивхском языке.  
Диктор: МНЕ ТОЖЕ СТРАШНО. НО МЫ  
МУЖЧИНЫ И МЫ ДОЛЖНЫ ВЫДЕРЖАТЬ.  
Кириск: на нивхском языке.  
Диктор: МЫ НЕ УТОНЕМ, ДЕД?  
Орнан: на нивхском языке.  
Диктор: НЕ УТОНЕМ. А ТЕПЕРЬ ДАВАЙ  
ДЕРЖИСЬ ЗА МЕНЯ, А ДРУГОЙ РУ-  
КОЙ ВЫЧЕРПЫВАЙ ВОДУ.

283. I7. 8m00к Общ. Лодка.

284. I8. 3m40к Общ. Лежат Эмрайн, Мылгун.



285. 19. 3м10к Ср. Лежит Орнан.

286. 20. 24м22к Кр. ПНР. Ср. Мылгун поднимается.  
Мылгун: на нивхском языке.  
Диктор: ЭМРАЙН! Я ХОЧУ ПИТЬ.

287. 21. 21м10к Ср. ПНР. Эмрайн перебирается к  
Кириску.

288. 22. 8м19к Общ. Орнан, Эмрайн, Кириск, Мылгун.  
Кириск: на нивхском языке.  
Диктор: ДЕД, ДЕД! МЫ ХОТИМ ПИТЬ.

289. 23. 10м36к Ночь. Кр. Мылгун прислушивается.

290. 24. 16м13к Кр. Орнан, Кириск.  
Орнан: на нивхском языке.  
Диктор: НЕТ. ТЕРИ.

291. 25. 3м10к Общ. Орнан, Кириск.

292. 26. 8м16к Кр. ПНР. Мылгун прислушивается.

293. 27. 5м26к Кр. Орнан.

294. 28. 3м13к Общ. В тумане виднеется лодка.

295. 29. 20м23к Кр. ПНР. Ср. Орнан наливает воду, пьют:Кириск, Эмрайн, Мылгун.

296. 30. 17м42к Общ. Орнан, Кириск, Эмрайн, Мылгун.

Эмрайн: на нивхском языке.

Диктор: ЗАЧЕМ ЖЕ ТАК, СТАРЕЙШИНА?  
НАЛИВАЙ И СЕБЕ.

Орнан: на нивхском языке.

Диктор: Я ОБОЙДУСЬ.

Эмрайн: на нивхском языке.

Диктор: ТОГДА И Я БОЛЬШЕ НЕ БУДУ ПИТЬ. ПУСТЬ КИРИСК ВЫПЬЕТ ЗА МЕНЯ.

Орнан: на нивхском языке.

Диктор: ПЕЙ, ПЕЙ, ПЕЙ!

Кириск: на нивхском языке.

Диктор: НЕТ, НЕТ, ДЕД. САМ ПЕЙ.

297. 31. 11м11к Кр. Кириск пьет воду.

Орнан /за кадром/: на нивхском языке.

Диктор: ТЫ ДОЛЖЕН ВЫПИТЬ, А ЗА МЕНЯ НЕ БЕСПОКОЙСЯ.

298. 32. 8м22к Кр. Орнан.

Конец десятой части.

В части 32 старта, -281,4 метра

## II ЧАСТЬ

299. I. Зм27к Ср. Открытое море. В лодке Мылгун,  
Эмрайн.

300. 2. 28м43к Ср. ПНР. Общ. Орнан, Кириск.  
Мылгун и Эмрайн начинают грести.  
Орнан: на нивхском языке.  
Диктор: ЧТО БУДЕМ ДЕЛАТЬ? БУДЕМ  
ПЛЫТЬ?  
Эмрайн: на нивхском языке.  
Диктор: КУДА ПЛЫТЬ?  
Мылгун: на нивхском языке.  
Диктор: ЧТО ЗНАЧИТ, КУДА ПЛЫТЬ?  
ЛУЧШЕ ПЛЫТЬ, ЧЕМ ПОДЫХАТЬ НА  
МЕСТЕ.  
Эмрайн: на нивхском языке.  
Диктор: ПРИ ТАКОМ ТУМАНЕ КАКАЯ РАЗ-  
НИЦА ПЛЫВЕМ МЫ, ИЛИ НЕ ПЛЫВЕМ.  
Мылгун: на нивхском языке.  
Диктор: А МНЕ ПЛЕВАТЬ НА ТУМАН, МНЕ  
ПЛЕВАТЬ НА ТВОЙ ТУМАН, ЯСНО?  
БУДЕМ ПЛЫТЬ, А НЕ ТО ПЕРЕВЕРНУ  
СЕЙЧАС ЛОДКУ. ПОНЯЛ МЕНЯ, ЭМРАЙН!  
Эмрайн: на нивхском языке.  
Диктор: УСПОКОЙСЯ, МЫЛГУН. ТЫ ПРАВ.  
ЛУЧШЕ ПЛЫТЬ, ЧЕМ СТОЯТЬ НА МЕСТЕ.

отдел по работе с молодежью  
СО ВНИОКЕБЕР 1977-1981  
ПРИВЕРНЯЮ

Мылгун: на нивхском языке.

Диктор: А МНЕ ДЛЕВАТЬ НА ТВОЙ  
ТУМАН, ТЫ СЛЫШИШЬ, БОРОДА.  
Я ХОЧУ, ЧТОБ МИ ПЫШИ БЫСТРЕЕ.  
ШЕВЕЛИСЬ, ШЕВЕШЬСЬ, БОРОДА.  
ГРЕБИ. НЕ СИМ. ГРЕБИ, ГРЕБИ,  
БОРОДА.

301. 3.5 7м22к

Кр. Орнан, Кириск.

Мылгун /за кадром/: на нивхском языке.

Диктор: СКОРЕЕ, СКОРЕЕ, СКОРЕЕ!

Эмрайн: ГРЕБИ!

302. 4. 2м33к

Общ. Орнан, Кириск, Эмрайн,  
Мылгун.

303. 5. 6м04к

Кр. Кириск.

304. 6. 7м46к

Общ. Лодка в тумане.

305. 7. 8м12к

Ср. Эмрайн, Мылгун гребут.

Мылгун: на нивхском языке.

Диктор: ТУМАН, Я НЕНАВИЖУ ТЕБЯ!

Я ПЛЮЮ НА ТЕБЯ! Я МОЧУСЬ НА  
ТЕБЯ!

306. 8. 6м42к

Кр. ПНР. Орнан, Кириск.

307. 9. 2м36к

Ср. Мылгун, Эмрайн.

308. I0. 20m36k

Ср. Кирик, Орнан.

Орнан: на нивхском языке.

Диктор: ПОСЛУШАЙТЕ ТЕПЕРЬ МЕНЯ:

ТУМАН МОЖЕТ ПРОДЕРЖАТЬСЯ  
МНОГО ДНЕЙ. ТАКИЕ СЛУЧАИ БЫВАЮТ,  
САМИ ЗНАЕТЕ. ВЫХОДИТ СУДЬБА НАША  
ТЯЖЕЛАЯ. ЕДЫ НЕТ, А ВОДА НАША  
ВОТ ОНА. ЕСЛИ МЫ НАХОДИМСЯ  
МЕЖДУ КАКИМ-НИБУДЬ ОСТРОВОМ  
И ЗЕМЛЕЙ, ТО ПОЛЕТ СОВЫ АГУКУК  
МОЖЕТ УКАЗАТЬ НАМ...

309. II. 19m38k

Общ. Мылгун, Эмрайн.

Орнан: на нивхском языке

Диктор: ...ПУТЬ. ТОЛЬКО ОНА ЛЕТАЕТ  
В ТАКУЮ ПОГОДУ. ПРИСЛУШИВАЙТЕСЬ,  
ПРИСМАТРИВАЙТЕСЬ.

Мылгун: на нивхском языке.

Диктор: А ЕСЛИ МЫ НЕ НАХОДИМСЯ МЕЖДУ  
ОСТРОВОМ И ЗЕМЛЕЙ?

Орнан: на нивхском языке.

Диктор: ТОГДА НЕ ВИДАТЬ НАМ СОВЫ.

Мылгун: на нивхском языке.

Диктор: А ЕСЛИ АГУКУК ПРОЛЕТЫТ СТО-  
РОНОЙ? ТОГДА КАК?

Орнан: на нивхском языке.

Диктор: И ТОГДА НЕ ВИДАТЬ НАМ ЕЕ.

Мыгун: на ингушском языке.

Диктор: ЗНАЧИТ НЕ ВИДАТЬ? ТАК ЧЕГО  
ИХ МЫ ТОРЧИМ ЗДЕСЬ. ПОСЫЛАЙ  
БУРД, СОВАКА!

310. 12. 4m20k

Кр. Кириск.

Мыгун /за кадром/:

Диктор: САМОУ СТРАШНУЮ БУРД.

311. 13. 25m14k

Ср. Эмрайн. Мыгун бросает весло.

Мыгун: на ингушском языке.

Диктор: ПОСЫЛАЙ ВЕТЕР ТЛАНГИ  
ОПРОКИДЫВАЙ НАС В МОРЕ!  
ОПРОКИДЫВАЙ НАС, СУКА ПАРИМВАЯ!  
ТЫ СМОГЬ МЕНЯ? Я ПЫЮ В ТВОЮ  
МОРДУ, Я МОЧУСЬ НА ТЕБЯ!  
ОПРОКИДЫВАЙ НАС!

312. 14. 6m46k

Общ. Эмрайн гребет.

313. 15. 12m00k

Ср. Орнан, Кириск.

Кириск: на ингушском языке.

Диктор: ДДД, ДДД! ЗАЧЕМ ОН ТАК?  
ЗАЧЕМ ОН ПЛАЧЕТ?

Орнан: на ингушском языке.

Диктор: ЭТО ТЕБЯ НЕ КАСАЕТСЯ.  
СКОРО ОН ПЕРЕСТАНЕТ.



314. 16. 1m32к Ср. Малгүи лекит.

315. 17. 25m42к Ср. Орнан, Кириск.

Кириск: на нивхском языке.

Диктор: ДЕД, ДЕД, А ЗАЧЕМ АГУКУК  
ЛЕТАЕТ НА ОСТРОВА?

Орнан: на нивхском языке.

Диктор: А Я И ЗАБЫЛ ТЕБЕ СКАЗАТЬ.

АГУКУК ЛЕТАЕТ НА ОСТРОВА  
ОХОТИТЬСЯ. А ИНОЙ РАЗ МАЛЫХ  
НЕРДИЧИХ ДЕТЕНЬШЕЙ ХВАТАЕТ.  
У АГУКУК ГЛАЗА ТАКИЕ - И В  
ТУМАНЕ И ТЕМНОЙ НОЧЬЮ ВИДЯТ  
КАК ДНЕМ. НА ТО ОНА СОВА, САМАЯ  
БОЛЬШАЯ И СИЛЬНАЯ.

Кириск: на нивхском языке.

Диктор: ВОТ ЕН МНЕ ТАКИЕ ГЛАЗА.

Орнан: на нивхском языке.

Диктор: ТЫ ПОТЕРИЛ, РОДНОЙ. НЕ ДУМАЙ  
О ВОДЕ. ДУМАЙ О ЧЕМ-НИБУДЬ  
ДРУГОМ. ЕСЛИ ВЫДЕРЖИШЬ, БУДЕШЬ  
НАСТОЯЩИМ ОХОТНИКОМ.

316. 18. 12m14к Кр. Кириск бредит.

Кириск: на нивхском языке.

Диктор: Я ПОПРОШУ СЕЙЧАС МЕННКУ.

СИНЯН МЫШКА, ДАЙ ВОДЫ.



Мама: СИНИЯ МЫШКА, ДАЙ ВОДЫ.

317. 19. 26м04к

Ср. Орнан, Эмрайн.

Орнан: на нивхском языке.

Диктор: НЕ ИМЕ ТЕБЯ УЧИТЬ, НО ПОДУМАЙ.

МЫ ВСЕ В ОДНОЙ ЛОДКЕ И ВСЕМ НАМ  
УГОТОВАНА ОДНА СУДЬБА. ПРИДЕТ  
В СЕБЯ, ПЕРЕДАЙ ЕМУ.

Эмрайн: на нивхском языке.

Диктор: ХОРОШО, ВСЕ ПЕРЕДАМ, КАК ТЫ  
СКАЗАЛ.

Орнан: на нивхском языке.

Диктор: СКАЖИ ЕМУ, ЧТО Я ЕГО УВАЖАЮ.

ОН БОЛЬШОЙ ОХОТНИК И ЧЕЛОВЕК  
НЕ ДУРНОЙ. НЕТ, НЕ МОГУ ИДТИ.  
НАДО ИДТИ.

Эмрайн: на нивхском языке.

Диктор: ПОДОЖДИ, ПОДУМАЙ НЕМНОГО,  
У МЕНЯ ЕЩЕ НЕ ВСЕ СЛОВА КОНЧА-  
ЛЯСЬ К ТЕБЕ.

Орнан: на нивхском языке.

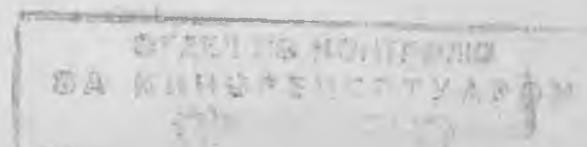
Диктор: СЛОВА НЕ КОНЧАЮТСЯ, НЕ КОН-  
ЧАЮТСЯ И ПОСЛЕ НАС. КАКАЯ ТЬМА!

318. 20. 5м37к

Кр. Кириск бредиг.

Орнан: на нивхском языке.

Диктор: НЕ УДЕРЖИВАЙ!



319. 21. Эмай

Обн. Орнан, Эмрайн, Кириск,  
Монголия.

320. 22. 27a51к

Ср. Эмрайн расплетает косу Орнану.

Орнан: на монгольском языке.

Диктор: НЕ УДКРИВАЙ!

Эмрайн: на монгольском языке.

Диктор: ПРОШУ ТЕБЯ, НЕ НАДО.

Орнан: на монгольском языке.

Диктор: СИЛЫ УХОДЯТ, А Я ХОЧУ САМ.

Эмрайн: на монгольском языке.

Диктор: ПОДОШДИ.

Конец одиннадцатой части.

В части 22 старта, 265,7 метра

## 12 ЧАСТЬ

321. 1. 14м00к Общ. В лодке Орнам и Кирилл.  
Орнам выпрыгивает в море.

322. 2. 6м30к Ср. Эмрайн смотрит на Кирилла.

323. 3. 12м36к Ср. Просыпается Кирилл, ищет Орнана.  
Кирилл: на нивском языке.  
Диктор: Дед, дед! Я хочу пить. Я  
видел сон. дед, дед! Где ты?  
Эмрайн: на нивском языке.  
Диктор: НЕ КРИЧИ, НЕ КРИЧИ! Деда  
нет. НЕ ЗОВИ ЕГО. ОН УШЕЛ ОТ  
НАС.

324. 4. 7м28к Ср. Мэлгүн начинает грести.  
Эмрайн: на нивском языке.  
Диктор: ОН УШЕЛ. ОН СКАЗАЛ... ВОТ  
ТЫ ПЕРЕСТАНЕШЬ И Я ДАМ ТЕБЕ  
ПОПИТЬ. ТЫ ТОЛЬКО НЕ ПЛАЧЬ.  
Кирилл: на нивском языке.  
Диктор: ГДЕ МОЙ ДЕД? ГДЕ МОЙ ДЕД?

325. 5. 21м00к Кр. до Общ. Кирилл плачет. Лодка исче-  
зает в тумане.  
Кирилл: на нивском языке.  
Диктор: ДЕД, ГДЕ ТЫ?

326. 6. 19и49к Ср. Эмрайн и Миагун. гребут.  
Миагун: на нивхском языке.  
Диктор: ДЕЛИ ВОДУ!

327. 7. 17и47к Ср. Миагун пьет воду.

328. 8. 21и14к Ср. Миагун пьет морскую воду.

329. 9. 14и24к Общ. ПНР. Эмрайн бросается к Миагуну.  
Миагун достает нож.  
Эмрайн: на нивхском языке.  
Диктор: Миагун! ЧТО ТЫ ДЕЛАЕШЬ?  
ОСТАНОВИСЬ!  
Миагун: на нивхском языке.  
Диктор: НЕ ПРИБЛИЖАЙСЯ, БОРОДА, УБЬЮ!

330. 10. 13и40к Ср. ПНР. Общ.  
Миагун пьет морскую воду, падает в море.  
Миагун: на нивхском языке.  
Диктор: ТАМ ЕСТЬ ЕЩЕ ВОДА?  
Эмрайн: на нивхском языке.  
Диктор: НЕТ.  
Миагун: на нивхском языке.  
Диктор: ХОТЕЛ КАК НАШ СТАРИК ДОТЯНУТЬ  
ДО НОЧИ, НО НЕ ДОТЯНУЛ. УЙДУ, А  
НЕ ТО ВЫПИЛ ВСЮ ВОДУ. А ТЕПЕРЬ  
И Я УЙДУ. ТЫ НЕ ГОВОРИ, ЭМРАЙН,

ФАКТЫ ПО КОНТРОЛЮ  
ЗА ГИГИЕНОЧЕЛОВЕЧЕСКИМ  
ПРОФЕССИОНАЛОМ

НИЧЕГО. Я СЕЙЧАС, СЕЙЧАС  
УЙДУ. А ВЫ ОТЕЦ С СЫНОЙ  
ВЫ САМИ РЕШАЙТЕ, А Я-СЕЙЧАС.  
ТЫ МНЕ НЕ МЕШАЙ, БОРОДА, ТЫ  
СРАЗУ ГОНИ, ГОНИ ПРОЧЬ. НЕ ИДИ!  
ЕСЛИ ПРИБЛИЗИШЬСЯ, ОПРОКИНУ.  
А ТЕПЕРЬ ГРЕБИ, ГРЕБИ, БОРОДА.  
ПРОЧЬ! ПРОЧЬ!

331. II. 17m40k

Ср. до Оба. Кирилл плачет.

Мылгун /за кадром/: на нивхском языке.

Диктор: УХОДИТЕ ПРОЧЬ!

Кирилл: на нивхском языке.

Диктор: Дядя мылгун! НЕ НАДО! Дядя  
мылгун! НЕ НАДО! НЕ НАДО!

Мылгун: на нивхском языке.

Диктор: ПРОЧЬ!

332. I2. IIm29k

Ср. Эмрайн смотрят на воду.

333. I3. 42m42k

Ср. Эмрайн, Кирилл пьет воду.

Эмрайн: на нивхском языке.

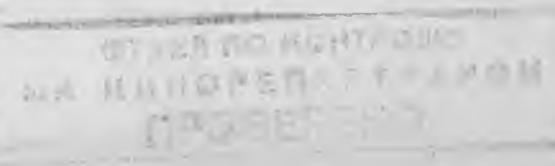
Диктор: НА ДЕРИН. ВЫПЕЙ.

Кирилл: на нивхском языке.

Диктор: А ТЫ?

Эмрайн: на нивхском языке.

Диктор: А Я ПОТОМ. ВЫПЕЙ! НУ КАК?



Кирилл: на нивхском языке.

Диктор: НЕМНОЖКО ЛУЧШЕ.

Эмрайн: на нивхском языке.

Диктор: ЗАЛОМНИ! ДАЖЕ СОВСЕМ ВЕЗ ВОДЫ  
ЧЕЛОВЕК МОЖЕТ ЖИТЬ ДВА-ТРИ ДНЯ.

Кирилл: на нивхском языке.

Диктор: ПОТОМУ ТЫ НЕ ЕДИЛ?

Эмрайн: на нивхском языке.

Диктор: ДА.

Кирилл: на нивхском языке.

Диктор: А БЕЗ ЕДЫ СКОЛЬКО? МЫ УЖЕ  
ДАВНО НЕ ЕЛИ.

Эмрайн: на нивхском языке.

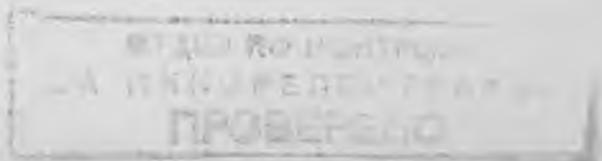
Диктор: ЛИШЬ БЫ ВОДА БЫЛА. Но ты не  
думай об этом. Давай-ка мы луч-  
ше попьем немного. Я хочу по-  
говорить с тобой.

334. I4. I3m33к Общ. Эмрайн и Кирилл. начинают грести.

335. I5. 20m15к Общ. Лодка скрывается в тумане.

Конец двенадцатой части.

В части I5 стартов, 249 метров.



## 13 ЧАСТЬ

336. 1. 22м07к Кр. Море. В лодке обнявшись сидят Эмрайн, Кириск.

Кириск: на нивхском языке.

Эмрайн: ОТЕЦ! ОТЕЦ! СИЯЯ МИНКА!  
ДАЙ НАМ ВОДЫ.

337. 2. 17м26к Кр. ПНР. Руки, Эмрайн, Кириск засыпают.

338. 3. 16м16к Общ. Эмрайн укрывает Кириска.

339. 4. 13м24к Ср. Эмрайн.

340. 5. 5м43к Общ. Эмрайн бросается в воду, плывет в лодке.

341. 6. 13м42к Кр. ПНР. Руки. Эмрайн ослабляет пробку пузыря с водой.

342. 7. 53м18к Кр. до Общ. Просыпается Кириск, ищет отца, плачет.

Кириск: на нивхском языке.

Диктор: ОТЕЦ! ОТЕЦ!

343. 8. 5м06к Кр. Раскачивающаяся лодка.

344. 9. 46м32к Ср. ПНР. Кирик пьет воду.

345. 10. 7м25к Общ. Плавущая лодка.

346. II. 52м48к Ср. ПНР. Кирик пытается управлять лодкой.

Кирик: на нивхском языке.

Диктор: СОВА! ВЕТЕР СЛЕВА, СЛЕВА  
В ЗАТЫЛК, ЧУТЬ ПОЗАДИ ЛЕВОГО  
УХА. СОВА!

Конец тринадцатой части.

В части II стартов, 254,5 метра.

## 14 ЧАСТЬ

347. I. 20м37к Ср. Отъезд на Общ. Открытое море.  
В лодке упливает Кирилл.

348. 2. 8м34к Кр. Кирилл.

349. 3. 4м25к Ср. Проплывающая лодка.

350. 4. 13м34к Общ. Появляется солнце. Лодка кружится  
на воде.

351. 5. 6м38к Кр. Лодка.

352. 6. 8м14к Кр. Лодка выходит из тумана.

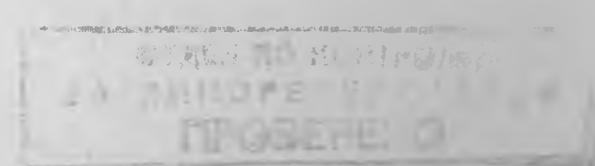
353. 7. 6м00к Кр. Кирилл спит.

354. 8. 1м41к Общ. ПНР. Плавник касатки.

355. 9. 6м06к Кр. до Общ. В лодке спит Кирилл.  
Мимо проплывает касатка.

356. 10. 3м20к Общ. Далеко в море виднеется лодка.

357. II. 3м21к Общ. Плынет лодка.



358. 12. 27m40k Общ. Лодку прибивает волной к берегу, из нее выползает Кириск.

359. 13. 14m26k Ср. ПНР. Берег моря. Появляется Кириск.

360. 14. 20m34k Общ. Уплывающая лодка.

361. 15. 40m25k Общ. ПНР. Появляется Кириск.

362. 16. 2m05k Общ. Далеко в море плывет лодка.

Начало  
музыки

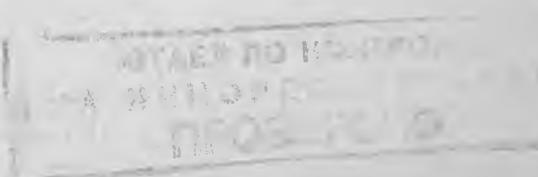
363. 17. 17m43k Кр. Кириск.

Кириск: на мицхском языке.

Диктор: ПЕГИЙ ПЕС, БЕГУЩИЙ КРАЕМ  
МОРЯ! Я ВОЗВРАЩАЮСЬ К ТЕБЕ  
ОДИН, БЕЗ ДЕДА ОРНАНА, БЕЗ  
ОТЦА ЭМРАЙНА, БЕЗ ДЯДИ МИЦ-  
ГУНА.

364. 18. 2m41k Общ. Море. На горизонте виднеется лодка.

365. 19. 10m22k Кр. Берег моря. Кириск.



36. 20. 1м18к КМБ. НДП.

Конец  
музыки

КОНЕЦ ФИЛЬМА

С Киностудия им. А.П. Довженко, 1990 г.

Конец четырнадцатой части.

В части 20 стартов, 229,4 метра

СЕРТИФИКАТ  
ЧЛ. АДНОРЕГЕЛТУАРЫ  
ПРОВЕРЕННО